

Porównanie tłumaczeń Objawienie 20:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I śmierć i piekło zostały wrzucone do jeziora ognia to jest druga śmierć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Śmierć* i Hades zostały wrzucone do jeziora ognistego;** to jezioro ogniste*** to śmierć druga.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I śmierć i otchłań rzucone zostały do jeziora ognia. To śmierć druga jest, jezioro ognia.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I śmierć i piekło zostały wrzucone do jeziora ognia to jest druga śmierć
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie śmierć i świat zmarłych zostały wrzucone do jeziora ognistego. To jezioro ogniste jest drugą śmiercią.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A śmierć i piekło zostały wrzucone do jeziora ognia. To jest druga śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A śmierć i piekło wrzucone są w jezioro ogniste. Tać jest wtóra śmierć.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A śmierć i piekło wrzucono w jezioro ogniste. Ta jest śmierć wtóra. I który się nie znalazł napisany w księgach żywota, wrzucon jest w jezioro ogniste.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Śmierć i Otchłań wrzucono do jeziora ognia. To jest śmierć druga - jezioro ognia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I śmierć, i piekło zostały wrzucone do jeziora ognistego; owo jezioro ogniste, to druga śmierć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A śmierć i Hades zostały wrzucone do jeziora ognia. To jest śmierć druga – jezioro ognia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Natomiast śmierć i kraina umarłych zostały wrzucone do jeziora ognia. Jezioro ognia to druga śmierć.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Potem Śmierć i Otchłań rzucone zostały do jeziora ognia. Ta śmierć jest druga: jezioro ognia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	Następnie śmierć razem ze swoim królestwem została wrzucona do ognistego jeziora.

¹⁾ <x>530 15:26</x>; <x>730 21:4</x>

²⁾ <x>730 19:20</x>

³⁾ Jezioro ogniste będzie przeznaczeniem: antychrysta, fałszywego proroka (<x>730 19:20</x>), szatana (<x>730 20:10</x>), jego aniołów (<x>470 25:41</x>; Jd 6; <x>680 2:4</x>), Hadesu, Śmierci (<x>730 20:14</x>), potępionych ludzi (<x>730 20:15</x>;<x>730 21:8</x>).

⁴⁾ <x>730 20:6</x>

		Przekład	
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Śmierć i Otchłań wrzucono do jeziora ognia. To jest śmierć druga - jezioro ognia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І смерть, і ад були вкинені у вогняне озеро. Це друга смерть, - озеро вогняне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A śmierć i podziemny świat zostały wrzucone do jeziora ognia. To jest druga śmierć.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Potem wrzucono Śmierć i Sz'ol do jeziora ognia. To jest śmierć druga - jezioro ognia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A śmierć i Hades wrzucono do jeziora ognia. To oznacza drugą śmierć: jezioro ognia.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	[14-15] Wówczas śmierć i świat zmarłych zostały wrzucone do ognistego jeziora. Trafili tam również wszyscy ci, którzy nie byli zapisani w księdze życia. Ogniste jezioro jest drugą śmiercią.